



ELEANOR STANIFORTH

Translator FR, ES, PT > EN
Interpreter FR<>EN, ES<>EN

PROFILE

Professional translator and interpreter with more than 5 years' experience and a PhD in Human Geography, specialising in social sciences and academic and institutional translation.

SPECIALISATIONS

Social sciences

Academic translation

International institutions & NGOs

Art and architecture

Tourism and marketing

Audiovisual translation

CONTACT

+34 663 930 380
eleanorstaniforth@gmail.com
eleanor.staniforth (Skype)

C/Turaco 4, 1ºB
28011 Madrid (Spain)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

TRANSLATOR & INTERPRETER

Staniforth Translations | Since 2014

- Translation from **French, Spanish and Portuguese to English** of texts in a variety of fields, with a particular emphasis on academic and institutional texts.
- Simultaneous and consecutive interpreting at conferences and meetings in institutional, charity and cultural settings.

RESEARCH ASSISTANT

Swansea University (UK) | 2010

- Multilingual preliminary research for large-scale research projects at the Centre for Migration Policy Research.

QUALIFICATIONS

SWANSEA UNIVERSITY (UK)

PhD in Human Geography (2015)

- Thesis: "'The journey's only just begun': exploring sub-Saharan African migrations through Europe", with fieldwork in Paris and Madrid.

SWANSEA UNIVERSITY (UK)

MSc Migration and International Development (2010)

- Final grade: Distinction
- Thesis: 'The securitisation of migration in the transit zone: the cases of Morocco and Libya'

SWANSEA UNIVERSITY (UK)

BA in Modern Languages (French, Spanish & Portuguese) (2008)

- Final grade: 1st class honours
- Dissertation: 'The experience of second-generation *harkis* in France'

ELEANOR STANIFORTH

Translator FR, ES, PT > EN
Interpreter FR<>EN, ES<>EN

LANGUAGES

English (UK):

native

French:

fluent (oral & written)

Spanish:

fluent (oral & written)

Portuguese:

full professional proficiency

IT & CAT TOOLS

Microsoft Office

SDL Trados 2017

MemoQ

OTHER ACTIVITIES

Pro bono translation &
interpreting for social
movements

Coordinator of monthly
meetings for translators and
interpreters in Madrid

Volunteer with migrant
organisations

Co-chair of Labour
International Madrid

PUBLICATIONS

PUBLISHED TRANSLATIONS

(a selection)

- Jiménez Arberas, E. et al. (2019) 'Psychosocial impact of mobility assistive technology on people with neurological conditions', *Disabil Rehabil Assist Technol.*, Sep 25:1-7.

- Moreira, P. (2018) "'This Neighbourhood is an Endangered Species": Investigating Urban Conflict and Reciprocity between Chicala and Luanda, Angola', PhD thesis, Sir John Cass Faculty of Art, Architecture & Design, London Metropolitan University.

- Ripoll, L. (2017) 'Aforismos: Illustrated African Proverbs', Eina Cultural, S.L., Valencia.

TRANSLATIONS PENDING PUBLICATION

(a selection)

- Belmas, E. 'Products, Training and Technology in Early Modernity', chapter for an edited collection published by Oxford University Press.

- Belmas, E. 'Conflict and Accommodation (1650-1800)', chapter for an edited collection published in the USA.

- Vélez Posada, A. 'Generative Powers: Juan Huarte de San Juan and Early Modern Ingenuity', monograph.

- Parajón, M. et al. 'A Case Study of Hemiparesis Treated Using a 3D Printed Dynamic Splint', academic journal article.

OTHER TRANSLATIONS

- Moroccan Agency for Solar Energy (2019), 'Environmental and social impact study of the Noor-Midelt solar complex'

- UNESCO (2017) 'Report for the Periodic Review of Graciosa UNESCO Biosphere Reserve 2017'